

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

4.5.2006

PE 374.036v01-00

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1-39

Návrh správy

(PE 371.946v01-00)

Predkladá **Caroline Lucas**

Obmedzenie vplyvu leteckej dopravy na klimatické zmeny
(2005/2249(INI))

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý prekladá Eija-Riitta Korhola

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh1
Odôvodnenie A

keďže EÚ sa zaviazala bojovať proti klimatickým zmenám a **predložila cieľ** obmedziť zvýšenie globálnej teploty na + 2 °C v porovnaní s úrovňami pred industrializáciou,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh2
Odôvodnenie A a (nové)

Aa. keďže vo svojom uznesení zo 16. novembra 2005 Európsky parlament vyhlásil, že rozvinuté krajiny majú dosiahnuť podstatné zníženie emisií – 30% do roku 2020 a 60-80% do roku 2050,

Or. en

AM\613882SK.doc

PE 374.036v01-00

Externý preklad

SK

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Eija-Riitta Korhola

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh³

Odôvodnenie D

vypustené

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Eija-Riitta Korhola

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh⁴

Odsek 1

1. víta oznámenie Komisie a jej uznanie, že na riešenie všetkých vplyvov leteckej dopravy na klimatické zmeny je potrebný ucelený balík opatrení, vrátane (*vypúšť'a sa*) hospodárskych, technologických a prevádzkových nástrojov, a tiež použitie princípu „znečisťovateľ platí“ a zabezpečenie *úplnej* internalizácie *efektívnosti nákladov*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh⁵

Odsek 2

2. zdôrazňuje, že celkovým cieľom vybraných nástrojov politiky musí byť zníženie vplyvu leteckej dopravy na klimatické zmeny; tieto nástroje politiky musia byť vybrané tak, aby bolo zabezpečené zníženie skleníkových plynov na čo najnižšiu úroveň a zároveň minimalizovaná deformácia konkurencie medzi európskymi leteckými prepravcami a prepravcami mimo EÚ, a aby bola odstránená nečestná konkurencia medzi sektormi leteckej dopravy a ostatných druhov dopravy v rámci EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese, John Bowis, Karl-Heinz Florenz, Chris Davies, Péter Olajos

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh⁶

Odsek 2

2. zdôrazňuje, že celkovým cieľom vybraných nástrojov politiky musí byť zníženie vplyvu leteckej dopravy na klimatické zmeny; tieto nástroje politiky musia byť vybrané tak, aby bolo zabezpečené zníženie skleníkových plynov na čo najnižšiu úroveň a zároveň

minimalizovaná deformácia konkurencie medzi európskymi leteckými prepravcami a prepravcami mimo EÚ, a aby bola odstránená nečestná konkurencia medzi sektormi leteckej dopravy a ostatných druhov dopravy v rámci EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Eija-Riitta Korhola

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh7

Odsek 2

2. zdôrazňuje, že celkovým cieľom vybratých nástrojov politiky musí byť zníženie vplyvu leteckej dopravy na klimatické zmeny tak, **aby náklady boli efektívne;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese, John Bowis, Karl-Heinz Florenz, Anders Wijkman, Péter Olajos

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh8

Odsek 2 a (nový)

- 2a. **zdôrazňuje, že v tomto ohľade by malo byť vylúčené každé nepotrebné byrokratické bremeno, predovšetkým s ohľadom na malých leteckých prepravcov, ktorí sú na trhu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ria Oomen-Ruijten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh9

Odsek 3

3. plne schvaľuje zámer Komisie presadzovať zavedenie dane z petroleja a **vyzýva ju, aby predložila návrhy na jej celosvetové zavedenie;**

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Eija-Riitta Korhola

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh10

Odsek 3

vypustené

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese, Karl-Heinz Florenz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh11

Odsek 3

3. (vypúšťa sa) schvaľuje zámer Komisie ďalej skúmať možnosť zavedenia dane z petroleja (vypúšťa sa);

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ria Oomen-Ruijten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh12

Odsek 5

vypustené

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese, Karl-Heinz Florenz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh13

Odsek 5

5. a) zdôrazňuje, že oslobodenie od dane v leteckej doprave a iné nevyrovnanosti spôsobujú veľmi nečestnú konkurenciu medzi sektormi leteckej dopravy a ostatných druhov dopravy;
- b) zdôrazňuje, že to predstavuje bremeno predovšetkým pre sektor železničnej dopravy, pretože tohto sektora sa týkajú nielen dane, ale aj Európska schéma obchodovania s emisiami, a tým sa podstatne zvyšuje cena tohto dopravného systému, ktorý je priateľský k životnému prostrediu;*
- c) zdôrazňuje, že táto nevyrovnanosť konkurencieschopnosti v sektoroch dopravy tiež spôsobuje nevyrovnanosť v konkurencii medzi turistickými regiónmi, znevýhodňuje tie regióny, ktoré sú prístupné hlavne autom, autobusom alebo po železnici;*
- d) zdôrazňuje, že pre riešenie tohto problému je nevyhnutné brať do úvahy nie len čestné riešenie environmentálnych problémov, ktoré sú spôsobené leteckou dopravou, ale je tiež nevyhnutné uvažovať o znížení dane alebo ostatných bremien, ktoré sú závažné pre ostatné druhy dopravy a nie pre leteckú dopravu;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh14

Odsek 5

5. a) zdôrazňuje, že oslobodenie od dane v leteckej doprave a ostatné nevyrovnanosti spôsobujú veľmi nečestnú konkurenciu medzi sektormi leteckej dopravy a ostatných druhov dopravy;

b) zdôrazňuje, že to predstavuje bremeno predovšetkým pre sektor železničnej dopravy;

c) zdôrazňuje, že táto nevyrovnanosť konkurencie v dopravných sektoroch tiež spôsobuje nevyrovnanosti konkurencie medzi turistickými regiónmi, znevýhodňuje tie regióny, ktoré sú prístupné hlavne autom, autobusom alebo po železnici;

d) zdôrazňuje, že pre riešenie tohto problému je nevyhnutné brať do úvahy nie len čestné riešenie environmentálnych problémov, ktoré sú spôsobené leteckou dopravou, ale je tiež nevyhnutné zvážiť vyrovnanie pomeru medzi sektormi leteckej dopravy a ostatných druhov dopravy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese, John Bowis, Péter Olajos

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh15

Odsek 6 a (nový)

6a. víta príhovor predsedu Európskej rady a rakúskeho kancelára Wolfganga Schüssela v Európskom parlamente v januári 2006, ktorý tu uviedol tento problém a vyzval predsedníctvo Rady, aby predstavili konkrétne návrhy riešenia daného problému;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Vittorio Prodi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh16

Odsek 7

7. zdôrazňuje, že riadenie leteckej dopravy naliehavo potrebuje zistiť, ako môže pomôcť v boji proti formovaniu kondenzačných stôp a riasovitých oblakov **a odhadnúť efekt zahrievania spôsobený časticami uhlíka vylučovanými do stratosféry;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese, John Bowis, Karl-Heinz Florenz, Anders Wijkman, Chris Davies, Péter Olajos

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh17
Odsek 7

7. zdôrazňuje, že **lepšie** riadenie leteckej dopravy **je nevyhnutné pre zníženie emisií CO₂**, formovania kondenzačných stôp a riasovitých oblakov, **a že by to predstavovalo nákladovo efektívne opatrenie**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh18
Odsek 7 a (nový)

- 7a. **vyzýva, aby bolo vyvinuté ďalšie výskumné úsilie na zlepšenie našich poznatkov o celkovom vplyve leteckej dopravy na klimatické zmeny; predovšetkým bude dôležité spresniť vplyv kondenzačných stôp (vodných pár) ako aj skutočnosť, do akej miery by lietanie v nižších letových výškach znížilo celkové emisie a tým aj vplyv na klímu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Vittorio Prodi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh19
Odsek 7 a (nový)

- 7a. **vyzýva Komisiu, aby propagovala plné zavedenie biologických palív v leteckej doprave, ktoré nulovými emisiami uhlíka prispievajú k zníženiu vplyvu na klimatické zmeny;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Matthias Groote

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh20
Odsek 7 a (nový)

- 7a. **zdôrazňuje, že aj v Siedmom rámcovom programe musia byť prioritné výskum a rozvoj týkajúce sa čistých technológií motorov a alternatívnych palív; domnieva sa, že by sa malo pokračovať v integrovanom prístupe, ktorý spája obchodovanie s emisiami a rozvoj čistých motorov a palív, s cieľom znížiť emisie iných látok ako CO₂ v sektore leteckej dopravy;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh21

Odsek 9

9. zdôrazňuje, že environmentálna účinnosť akejkoľvek schémy obchodovania s emisiami bude závisieť od jej kľúčových prvkov, ako geografický rozsah, vplyv emisií, obmedzenie, rozmiestnenie. Tieto prvky by mali byť starostlivo odhadnuté, aby sa zohľadnil ich hospodársky a sociálny dopad na sektor leteckej dopravy ako aj vplyv na medzinárodné záväzky EÚ na celosvetovej úrovni;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Eija-Riitta Korhola

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh22

Odsek 9

9. zdôrazňuje, že environmentálna účinnosť akejkoľvek schémy obchodovania s emisiami bude závisieť od jej dostatočne veľkého geografického rozsahu; ***technologická úroveň a počítačové činnosti zohľadnené v rozdelení*** a riešení celkového klimatického vplyvu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Matthias Groote

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh23

Odsek 10

10. navrhuje začleniť leteckú dopravu do súčasnej schémy obchodovania s emisiami, ktorá sa neobmedzuje na jeden sektor;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh24

Odsek 10

10. ***uznáva***, že z dôvodu nedostatku záväzných opatrení pre emisie z medzinárodnej leteckej

dopravy v dohovore UNFCCC a Kjótskom protokole *by malo každé zapojenie leteckého sektora do schémy EÚ ETS brať do úvahy špecifickosť leteckého sektora, predovšetkým jeho vzájomné pôsobenie s ostatnými sektormi. Keďže letecký sektor je rastový a nemá alternatívny zdroj energie, bude teda sieťovým kupujúcim a preto by mal mať prístup k najširším trhom s uhlíkom a mal by byť schopný voľne obchodovať s ostatnými obchodnými položkami;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Eija-Riitta Korhola

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh25

Odsek 10

10. navrhuje, *aby bolo zhodnotené* zavedenie osobitnej schémy pre emisie z leteckej dopravy, pretože uznáva, že z dôvodu nedostatku záväzných opatrení pre emisie z medzinárodnej leteckej dopravy v dohovore UNFCCC a Kjótskom protokole by letecký sektor nebol schopný zapojiť sa do schémy ETS;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Eija-Riitta Korhola

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh26

Odsek 10 a (nový)

- 10a. *zdôrazňuje potrebu neustáleho ďalšieho zisťovania mnohých nastávajúcich technických otázok, ktoré je potrebné riešiť, vrátane: ako určiť prípadné obmedzenie pre leteckú dopravu, čo je predmetom splnenia zákonných požiadaviek (lietadlá, prevádzkovatelia, letecké spoločnosti alebo letiská) a ako EÚ prispôsobí schémy obchodovania s emisiami, aby boli uplatniteľné mimo EÚ;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Matthias Groote

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh27

Odsek 11

11. *(vypúšťa sa)* domnieva sa, že ak by sa mal vytvoriť spôsob, ktorý by leteckým dopravným spoločnostiam umožňoval nakupovať v rámci schémy EU ETS, mal by byť *starostlivo zvážený;*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gyula Hegyi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh28

Odsek 13

13. ***navrhuje minimalizovať počet*** externých kreditov (*vypúšťa sa*) (napr. mechanizmy CDM/JI, alebo kreditov z regionálnych schém obmedzovania a obchodovania s emisiami v krajinách, ktoré nie sú viazané Kjótskym protokolom) ***povolených v jednotlivých schémach pre leteckú dopravu, s cieľom znížiť byrokraciu a zvýšiť transparentnosť***;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh29

Odsek 15

15. vyzýva Komisiu, aby podporila výskumné programy na zlepšenie vedeckých poznatkov o vplyvoch leteckej dopravy, ktoré nesúvisia s emisiami CO₂ a podporila činnosť Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (ICAO) zameranú na rozvoj noriem týkajúcich sa NO_x;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gyula Hegyi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh30

Odsek 15

15. vyzýva Komisiu, aby súčasne so schémou ETS predložila ďalšie nástroje politiky na riešenie vplyvov, ktoré nesúvisia s emisiami CO₂; tam, kde sa tieto vplyvy nedajú presne určiť, by politika mala byť založená na preventívnom princípe; ***zvláštna pozornosť by sa mala venovať znečisteniu vzduchu a hlučnosti pri pristávaní a vzlietaní lietadiel***;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh31

Odsek 16

vypustené

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Matthias Groote

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh32

Odsek 17

17. nazdáva sa, že schéma pre leteckú dopravu by mala obsahovať všetky lety na a z ktoréhokoľvek letiska v EÚ, **bez ohľadu na krajinu pôvodu danej leteckej spoločnosti**, aby sa zabezpečili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov s rôznymi profilmi trás, zabránilo sa narušeniu trhu v prospech letov do miest mimo EÚ, zabezpečila sa environmentálna účinnosť, zabránilo sa krížovým dotáciám a aby to ovplyvnilo dizajn lietadiel;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh33

Odsek 17

17. nazdáva sa, že schéma pre leteckú dopravu by mala **v prvom rade** obsahovať všetky lety na a z ktoréhokoľvek letiska v EÚ, aby sa zabezpečili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov s rôznymi profilmi trás, zabránilo sa narušeniu trhu v prospech letov do miest mimo EÚ, zabezpečila sa environmentálna účinnosť, zabránilo sa krížovým dotáciám a aby to ovplyvnilo dizajn lietadiel; **zdôrazňuje, že hlavným cieľom EÚ by malo byť úsilie o skoré vytvorenie celosvetového systému obchodovania s emisiami pre leteckú dopravu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese, John Bowis, Karl-Heinz Florenz, Chris Davies, Péter Olajos

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh34

Odsek 17

17. nazdáva sa, že schéma pre leteckú dopravu by mala **v prvom rade** obsahovať všetky lety na a z ktoréhokoľvek letiska v EÚ (**ak je to možné, tak aj interkontinentálne lety v leteckom priestore EÚ**), aby sa zabezpečili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov s rôznymi profilmi trás, zabránilo sa narušeniu trhu v prospech letov do miest mimo EÚ, zabezpečila sa environmentálna účinnosť, zabránilo sa krížovým dotáciám a aby to ovplyvnilo dizajn lietadiel; **zdôrazňuje, že je potrebné čo najskôr zaviesť celosvetovú schému obchodovania s emisiami;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese, John Bowis, Karl-Heinz Florenz, Anders Wijkman, Péter Olajos

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh35
Odsek 17 a (nový)

17a. uznáva, že Komisia po starostlivom zvážení zastáva názor, že takýto široký rozsah je zlučiteľný s medzinárodnými dohodami, napríklad pravidlami WTO; žiada Komisiu a Radu, aby v medzinárodných organizáciách bránili tento postoj proti prípadným útokom tretích krajín;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh36
Odsek 17 b (nový)

17b. zdôrazňuje, že Európskej únii musia doručiť zvláštne prísľuby z tretích krajín (predovšetkým USA, Čína, Singapur, Austrália a Spojené arabské emiráty) najneskôr do dátumu konania valného zhromaždenia ICAO v októbri 2007, pretože len vtedy bude možné vytvoriť primeraný celosvetový systém;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese, John Bowis, Karl-Heinz Florenz, Péter Olajos

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh37
Odsek 19 a (nový)

19a. zdôrazňuje, že metóda rozdelenia by nemala priamo ani nepriamo trestať tie spoločnosti, ktoré už zaviedli hospodárne lietadlá, ale aby bolo možné za akýchkoľvek okolností rozoznať prvotnú činnosť a aby bol na tých prepravcov, ktorí nemajú hospodárne ani moderné lietadlá vyvinutý tlak na uskutočnenie zmeny;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh38

Odsek 19 a (new)

19a. zdôrazňuje, že metóda rozdelenia by nemala priamo ani nepriamo trestať tie spoločnosti, ktoré už zaviedli hospodárne lietadlá, ale aby bolo možné za akýchkoľvek okolností rozoznať prvotnú činnosť aby bol na tých prepravcov, ktorí majú nedostatočnú palivovú hospodárnosť vyvinutý tlak na uskutočnenie zmeny;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Peter Liese

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh39

Odsek 22

22. zdôrazňuje, že prípadné bezplatné rozdeľovanie povolení, či už prostredníctvom minulých ukazovateľov alebo stanovením štandardov, by nemalo diskriminovať prevádzkovateľov, ktorí vstúpia do schémy po období počiatočného rozdelenia, preto by bolo potrebné vytvoriť zvláštne ustanovenia týkajúce sa umiestnenia nových konkurentov na trhu;

Or. en